

Julefest, den 14 jan 1918
Julefestet

Å 1918, den 12 januar;
Lørdag, kl. 11/2 m. sammen-
træde Magistret i kl.
sind for i rådhuset her-
skues, hvorved vi varo
d. j. politiborgmesteren
von Haachmann, justis-
rådmanden Gørdelien,
politirådmanden von
Knorring og d. j. politis-
rådmanden Gørdelien.
Protokoller for de af
underskrevet notere

§1

Protokoller for den 12 januar.
januar, indkomne af d. j. justis

§2

(+ 30. Beetholsten)

2

§3

Lor- og 2. hørhuden klags
Hjfridd Lind, som — Aut.

2

§4

Lor- og 3. hør anklagen Løn

2

Rydstämman, som - Anstadsen &

§5

(1 stycke Lindestämman)

§6

Maistradikts an Öfverste Johan
Rensel Noregren - joko - Medlem

§7

Hon Maj: kan arskötaren Öfverste
Anundus Rydstämman, som - Medlem

§8

Maistradikts an Öfverste Johan
Rensel Tainio, joko - §5 - Medlem

§9

Hon Maj: kan arskötaren Öfverste
Lago Björkman, som - §2 - Medlem

§10

Maistradikts an Öfverste Johan
Rensel, joko - §5 - Medlem

§11

Maistradikts an Öfverste Johan
Rensel, joko - §5 - Medlem

§12

Löfverste Johan Rensel, som -
Medlem

och hvar till Maj: följande handlingar,
genom, utvalda.

1^a / En följande skrift

(1 stycke Eriksson)

2^a / Följande protokoll

(1 stycke Mauritz)

3-6^a / Följande intyg, hvilka
härutaför följande.

(1 stycke Gu. W. de O. R.)

Handlingarna upplästa, och
Maj: fann godt med bifogad till
skänkens anställning antaga honom
till extra ordinarie handläggare för
saken, fiska, jagade och
fiska, hvar för sig, hvar för sig
och ed bekräfta att han i de
saken befattning skall med
samt öfverste Johan Rensel
alla ha följande samt sig
uppgifva, hvad han kan i be-
rättelse af besvär som
anfördes. Devis afvar, som
samt följande följande

sökande medel utdrag ur detta
protokoll. Antikvarier

§ 13

u Naisbäckerna an ledare
Oskar Alkerström, joko-
s § 5 - Menstru

§ 14

u Formanerna Karl Axel Alkerström
använder genom befullmäktigad
ombud Formanerna Karl Axel Alkerström
Johansson, att han upphäver med-
del af hvarsin hvarsin befullmäktigad
Formanerna Alkerström. Antikvarier

§ 15

u Naisbäckerna an ajouner
Johanni Alkerström, joko s § 5 - Menstru

§ 16

u Naisbäckerna an ajouner
Erlend Johansson, joko s § 5 - Menstru

§ 17

u (s. p. Alkerström)

§ 18

u (s. p. Alkerström)

§ 19

u (s. p. Alkerström)

§ 20

u Naisbäckerna Alkerström
Oskar Alkerström. vinnare Alkerström. u
s. p. Alkerström Alkerström Alkerström.
joko Alkerström Alkerström Alkerström.
Alkerström Alkerström Alkerström.

§ 21

(s. p. Alkerström)

§ 22

u s. p. Alkerström Alkerström Alkerström.
Alkerström Alkerström Alkerström.
Alkerström Alkerström Alkerström.
Alkerström Alkerström Alkerström.

(s. p. Alkerström)

u Alkerström; Alkerström Alkerström.
Alkerström Alkerström Alkerström.
Alkerström Alkerström Alkerström.
Alkerström Alkerström Alkerström.

§ 23

u Alkerström Alkerström Alkerström.
Alkerström Alkerström Alkerström.
Alkerström Alkerström Alkerström.
Alkerström Alkerström Alkerström.

(s. p. Alkerström)

Uppläs. Andarna

§ 24

Från Stadfullmäktige hos
Maj^{re} enotagst. Joh. And. Skjölde
(1 styk. Valgär)

Uppläs; och skulle o^{ch} genom
protokollfullmäktige föras i
Andarna. Andarna

§ 25

Från - de § 24 - Skjölde.

(1 styk. Taberkula)

Uppläs; - Andarna

§ 26

Från - de § 24 - Skjölde

(1 styk. Finns. falkkula)

Uppläs; - Andarna

§ 27

Från - de § 24 - Skjölde

(1 styk. Arkebusering)

Uppläs; - Andarna

§ 28

Från - de § 24 - Skjölde

(1 styk. Kyrkostol)

Uppläs; - Andarna

Sign.

Westenholmen § 2

Hos Magistraten har
William Westenholmen

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i
staden ~~utöfva kyrkostyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har
Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökan-
den ställer sig till noggrant iakttagande de för kyrkostyrket formännen i
staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet
sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skölde utdrag ur
detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos
stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordnings-
nummer. Antecknades.

Sign.

Liusttrau 20

Maistraatilta on ajuri Erik Johan
Liusttrau.

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pi~~kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pi~~kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Eriksson t. h.

Till Magistraten i Helsingfors

Här Magistraten får fördsamt
jag anhålla om att värda antaga
till extra tolmlatar för Engelska, tyska
Finska och Svenska språken, vid Magi-
straten i Helsingfors stad.
Helsingfors den 1^a januari 1918

Maning Eriksson
sjökapten

Maarit 4/2

Prestbevis



och för

ifrån Wiborgs svenska församling.
i Nyslotts tift.

Kkb. fol. 159-L

Ar 1918

Kaptenen Maursitz
son, född 22. 9. 1884
attwardsberättigad och
högad.

Wiborg 9. 1. 1918

Uth. Wiborg

R. J. Ryd

50 penni.

Gu #12

in English printed, but is by far my largest
number of old shipping papers is about 8000
out of my report printed.

Washington, D.C. 10 January 1918.

W. L. Lusk
S. O. Professor is interested

alc #12

Härmed får jag på begäran intyga, att kapten
Naurik Gummer Antsson idogalegt sådenn förnige
att i tal och skrift behandla svenska språket, som i
Königs förrordningen av den 9 maj 1881 samt i
kungörelsen av 29 dec. 1883 utfordras för utbildande
av statstjänst.

Helsingfors den 11 jan. 1918

Bruno Jön
docent i nordiska språk.
vid universitetet i Helsingfors.

Todistan täten pyynnillä, että
 Kapteeni Mauritz Gunnar Eriksson
 suullisesti ja kirjallisesti käyttäi suomen
 kieltä sellaisella taidolla, kuin
 9 p:nä Toukokunta 1881 annettua ammolli-
 sen asetuksen mukaan, verrattuna as-
 mukseen julistuksen 29 p:stä joulukuuta
 1883, valtion palvelukseen pyrki-
 viltä vaaditaan.

Helsingissä 10 p:nä Tammiukuuta 1918.

A. Manninen,
 yliopiston
 suomen kielen lehtori.

Sign. *Ky. v. 17*

Föredrogs en af *smedarna & v. 17*

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
ad att i denna stad *v. 17*

Avliken förelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg ~~hänat~~
biakt, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen ~~härtyande~~ förbin-
er, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
statförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Keiserliga förordningen af den 2 maj 1895,
ende handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~varande rörelsen~~ därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
ande af försäljningslokalen, sökanden ~~v. 17~~ underrättades. Antecknades.

V. 17

Sign. *Lindholm 18*

Föredrogs en af *Jon Dajner Maria*
Lindholm

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bunde, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själt och sin egendom, anmäler sig
anmälad att i denna stad *1884*

Lindholm
hvilken rörelses idkande sökandens bemänte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bitall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
konferens; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
öfver handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
öfver rörelsen därom hos Hålsövardsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försättningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Kajsa Antens Hjelken

Sign. Suurström 8/9

Esitettiin Viikopöytäkirja, missä
Suurströmin

Maistraatille jätetty kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietä, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *kaupparekisteriä*.

~~Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetty todistuksen mukaan,
on myöntynyt, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottaa tähtäen varien ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tämäksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
nauttava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkain hän aikaa kysymyksessä olevan
sitten tähtäen Terveystoimikunnan ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Estadry 11

Sign.

Laage 21

Föredrogs en af *sacade amnesti handlanden*
Fritz Adolf Lannge

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *af de handelsmän, som tiller*
afseende om de wisen, belästa gjemraka
handelsföretag, såsom tiller i den 16
vidtörne nomen, för handlen, som tiller
till de handelsmän, som tiller
Johannes, Menner, handelsföretag, som tiller
Johannes, för handlen, som tiller
och följande intyg:

(F. M. Blum)

~~hvilken rörelse sökanden bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~sig till, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~delar; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~notariatsanteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,~~
~~angående handelsregister samt om firma och prokura, afvensom före vidtagandet med den~~
~~hvarjämte rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades~~

och skulle en iafven kompostboken
och förvaras på det stället
Fritz Adolf Lannge

Blennert 21

Undertecknad förbinder sig härmed att under
affärsmannen Fritz Adolf Lannge möjligen inträffande från-
varo förestå hans affärsrörelse i Helsingfors äfvensom att
svara uti rättegångar, hvilka kunna af rörelsen härflyta.

Helsingfors, den 30 Juli 1917.

Bevittna.

Nina Engman Gustaf Westlund

Jos. Blennert

iussu Reg. #52

År 1907, den 31 december kl 12.6.
om verkställdes i Drätselkassan
i denna Helsingfors stad såsom in-
rättning af stadskassan, som i 71
§ af Riksliga förordningen den 8
december 1873 om kommunalför-
valtning i stad, anförmål, när-
varande härunder för Drätselkam-
maren, referendarie sekreteraren
A. Lito för Stadsfullmäktige, bygg-
mästaren K. J. Rönsti och arkitek-
ten Ivar Lindfors samt för Stads-
slutet af politirådsmannen, sek-
reteraren Petrus Tykkilund.

Protokoll fördes af undertecknad af no-
tari.

Stadskammaren Ivar Linderholm inlämnade
följande tabell

Sign: "Tabell"

hvilken tabell vid verkställd jämförelse
befanns öfverensstämma med kassajournalen,
hvar kassabekräftelsen uppräknades och
befanns riktig enligt efterföljande af stads-
kassan. Sigurd Christen inlämnade upp-
gift och penningnota.

Sign: "Sigurd"

Inventeringen af kassakvælden foretoges
och befanns vid genomgåendet af kassan
nålen samtliga den upptagna oblag
tioner, skuldsedlar och värdepapper till
hands samt med uppgiften i nämnda
journal öfverensstämmande, hvilket
samt att skäl till anmärkning ej har
i öfrigt förfunnits här antecknades det
tid förutskrifva.

För Liden.
Aktuarius

Sign: Tabli²

Debet Helsingfors stadskassa

1917
 Oktob. 1 - Av behållning 15774500
 31 - Inkomster under månaden 1,478,628.16
 Novemb. 30 - 11,947,351.84
 Decemb. 31 - 747,168.1062
 Summa 22,998,536.16

hög. Sigurd

Kassaställning den 31 Decemb. 1917

Debet:

Behållning enligt kassabok Frå 5455097.0

Kredit:

Utbetalda i de beträdda medel 24424017 ✓
 " " 1572662 26001649 ✓
 Kontant " 54265092 ✓
 " 4284199 20549291 ✓
 Summa 5455097.0

Helsingfors stads Drätselkontor
 Helsingin Rahatoimikonttori, 31 December 1917
 J. E. Hakala

Örning per 31 december 1917

Kredit

1917

Bel 31 Per gåfver under anmändan

8211878.75

Bel 30

18331519.86

Bel 31

82541110.02

Behållning

477657.93

Totalt 82541110.02

1917

Bel 31 Behållning i stadskassan
kassan

477657.93

27852.44

Totalt 545509.10

den 31 december 1917

S. L. L. L.

Stadsfullmäktige 23

Utdrag ur protokollet, fört
vid Stadsfullmäktiges i Helsingfors
sammanträde den 19 december 1917.

§ 4.

Herr Ordföranden meddelade, att, enligt vad Nödhjälpskommittén anmält, under de allra sista dagarna ytterligare ett synnerligen stort antal arbetslösa anmält sig, varför kommittén såg sig tvungen att till Stadsfullmäktige inkomma med framställning om igångsättande av särskilda nödhjälpsarbeten. Då stora svårigheter emellertid förefunnos att med den snabbhet det nuvarande läget krävde få Stadsfullmäktige sammankallade, hemställde herr ordföranden, att Stadsfullmäktige ville besluta, huruledes förfaras skulle i fråga om avgörandet av dylika ärenden.

Efter en stunds diskussion beslöt Stadsfullmäktige enhälligt bemyndiga Beredningsutskottet att å Stadsfullmäktiges vägnar fatta beslut uti alla till Fullmäktige inkomna och å deras avgörande ankommande ärenden, utom beträffande budgetregleringen för år 1918, för behandlingen av vilken fråga önskligt vore, att Stadsfullmäktige skulle sammankallas till lördagen den 22 innevarande december p.m., i händelse budgetutskottet till dess kunde inkomma med yttrande i ärendet, vilket, i händelse tryckning icke medhunnos, finge Stadsfullmäktige muntligt delgivas.

In fidem:

A.V. Lindberg.

Susterat och godkänt. Helsingfors, den 25 december 1917.

Otto Stenroth.

Martti Ruuth.

Sanfr. Hongell.

Offentligen uppläst den 24 decem-

ber 1917, intygar

Ex officio:

A.V. Lindberg.

Utdragets enlighet med här förvarade originalprotokoll bestyrtes
Helsingfors, å Stadsfullmäktiges kansli, den 10 januari 1918.

Ex officio:



HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 771.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti
skrivelse av den 7 december 1917
N:o 1023 gjord framställning har
Stadsfullmäktiges Beredningsutskott,
i stöd av Fullmäktiges vid samman-
träde den 19 innevarande december
i sådant avseende givna bemyndigan-
de, å Fullmäktiges dispositionsme-
del anvisat Fmk 3,000:- för inre-
dande av bakugnar i arbetarbostads-
komplexen i Vallgård, Fmk 1,217:25
för införande av elektricitets ljus
i de till samma arbetarbostäder hö-
rande tvättstugorna samt Fmk 1,400:-
för införande av ljusledningar i
trapphusen till arbetarbostäderna
vid Kristinegatan; vilket Bered-
ningsutskottet får äran meddela
Magistraten i avseende å kännedom
samt Drätselkammarens och Social-
nämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

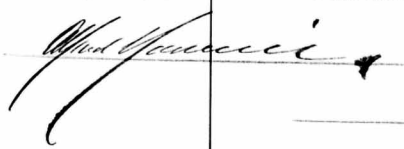
Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 771.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä jou-
luuun 7 päivältä 1917 N:o 1023 teh-
dyn esityksen johdosta on Kaupungin-
valtuuston Valmisteluvaliokunta, Val-
tuuston kokouksessa kuluva joulukuun
19 päivänä saamansa valtuutuksen no-
jalla, Valtuuston käyttövaroista o-
sottanut 3,000 markkaa leivinuunien
laittamiseksi Vallilan työväenasun-
toihin, Smk 1,217:25 sähkövalojohto-
jen teettämiseksi mainittujen työ-
väenasuntojen pesutupiin sekä 1,400
markkaa sähkövalojohtojen laittami-
seksi Kristiinankadun työväenasunto-
jen porrashuoneisiin; mikä Valmistelu-
valiokunnalla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Sosialilautakunnan tietoon
saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 770.

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus uti skrivelse av den 19 november 1917 gjord framställning, varöver Drätselkammaren blivit hörd, har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat Fmk 53,591:33 för inköp av inventarier till nyinrättade tuberkulosavdelningen vid Stengårds sjukhus ävensom berättigat styrelsen för nämnda sjukhus att för nämnda avdelnings underhåll under november och december månader använda återstoden Fmk 6,600:- å det anslag, som varit avsett för underhåll av tuberkulosavdelningen vid Maria sjukhus; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Överstyrelsens för stadens

Tuberkuulos
HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, Joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 770.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä marraskuun 19 päivältä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuului joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista osottanut Smk 53,591:33 valtuuston ostamiseksi Kivelin sairaalaan vastikään perustetulle tuberkulosiosastolle sekä oikeuttanut mainitun sairaalan johtokunnan tuberkulosiosaston voimassapitoon marras- ja joulukuulla käyttämään Marian sairaalan tuberkulosiosaston voimassapitomäärärahasta jäljellä olevat 6,600 markkaa; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin Sairaalaylihallituksen tietoon saatettavaksi.

sjukhus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 769.

Till Magistraten.

På därom av direktionen för de finskspråkiga folkskolorna uti skrivelse av den 28 november 1917 gjord framställning, varöver Drätselkammaren blivit hörd, har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat Fmk 66,000:- såsom tillägg till nedannämnda anslag, nämligen för undervisningsmaterial Fmk 6,000:-, för bränsle och vedhuggning Fmk 35,000:-, för renhållning Fmk 20,000:-, för annonser, tryck m.m. Fmk 2,000:- och för diverse Fmk 7,000:-, vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammaren och Direktionens för de finskspråkiga folkskolorna delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, Joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 769.

Maistraatille.

Suomenkielisten kansakoulujen johdonkirjelmässä marraskuun 28 päivä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuluvaan joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista osottanut 66,000 markkaa lisäykseksi alempana mainittuihin määrärahoihin, nimittäin: opetusvälineet 6,000 markkaa, polttoaineet ja halkojen hakkuu 35,000 markkaa, puhtaana-pito 20,000 markkaa, ilmoitukset, painatus y.m. 2,000 markkaa sekä sekalaisista 3,000 markkaa; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja suomenkielisten kansakoulujen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

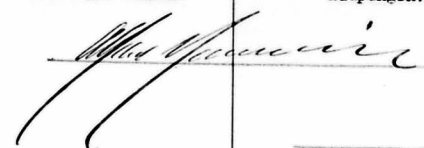
Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 768.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren
uti skrivelse av den 19 december
1917 N:o 1064 gjord framställning
har Stadsfullmäktiges Berednings-
utskott, i stöd av Fullmäktiges vid
sammanträde den 19 innevarande de-
cember i sådant avseende givna be-
myndigande, å Fullmäktiges dispo-
sitionsmedel anvisat Fmk 2,100:-
såsom tillskott till det för Kom-
munala arbetsförmedlingsbyråns ex-
penser, städning m.m. upptagna an-
slaget; vilket Beredningsutskottet
får äran meddela Magistraten i av-
seende å kännedom samt Drätselkamma-
rens och Kommunala arbetsförmedlings-
byråns delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

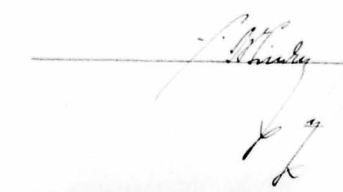
Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 768.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä
joulukuun 19 päivästä 1917 N:o 1064
tehdyin esityksen johdosta on Kaupun-
ginvaltuuston Valmisteluvaliokunta,
Valtuuston kokouksessa kuluvan joulu-
kuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen
nojjalla, Valtuuston käyttövaroista
osottanut 2,100 markkaa lisäyksi
Kunnan Työvälistysoimiston tarveraho-
ja, siivoamista y.s. varten olevaan
määrärahaan; mikä Valmisteluvalio-
kunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraa-
tin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja
kunnan Työvälistysoimiston tietoon saa-
tettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

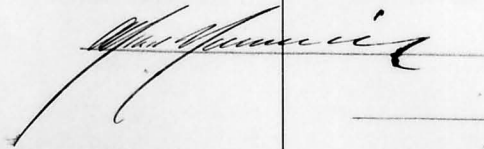
Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 767.

Till Magistraten.

På därom av Kommunala hyresnämnden uti skrivelse av den 10 oktober 1917 gjord framställning, varöver Drätselkammaren blivit hörd, har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, & Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat Fmk 1,200:- för tilldelande av arvoden åt Nämndens ordförande och ledamöter under år 1917 samt Fmk 800:- för avlönande av Nämndens biträdande sekreterare under sistlidna november och innevarande december månader; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende & kännedom samt Drätselkammarens och Kommunala hyresnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN *N:o 42
1918
Ant. 7/18*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

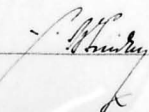
Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 767.

Maistraatille.

Kunnan vuokralautakunnan kirjelmässä lokakuun 10 päivänä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuluva joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövarista osottanut 1,200 markkaa palkkoiden maksamiseksi Lautakunnan puheenjohtajalle ja jäsenille vuodelta 1917 sekä 800 markkaa Lautakunnan apulaisiinteerin palkkaamiseksi viime marras- ja kuluvalta joulukuulta; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Kunnan Vuokralautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 766.

Till Magistraten.

På därom gjord ansökning har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, berättigat direktionen för de finskspråkiga folkeskolorna att av omhänderthavande dispositionsmedel tilldelat städerskorna vid nämnda skolor gratifikation för en månad under senast förflutna sommar utöver vad dem under nämnda tid allaredan tillgodokommit samt att, i händelse berörda medel därtill icke förslå, med erforderligt belopp överskrida desamma; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Direktionens för de finskspråkiga folkeskolorna delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 766.

Maistraatille.

Tendyn hakemuksen johdosta on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuluva joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, oikeuttanut suomenkielisten kansakoulujen johtokunnan käyttövaroitaa antamaan mainittujen koulujen siivoojattarille lahjapalkkioksi yhden kuukauden palkan viime kesältä sen lisäksi mitä ne mainitulta ajalta jo ovat saaneet sekä, elleivät mainitut varat siihen riittä, tarpeellisella määrällä ylittämään ne; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja suomenkielisten kansakoulujen johtokunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 765.

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för Helsingfors arbetarinstitut uti skrivelse av den 5 december 1917 gjord framställning, varöver Drätselkammaren blivit hörd, har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat följande tilläggsanslag, nämligen:

för den svenskspråkiga avdelningen:

vaktmästararvoden Fmk 600:-
tryckningskostnader " 500:-

för den finskspråkiga avdelningen:

arvoden åt timlärare Fmk 3,500:-
vaktmästararvoden " 500:-
tryckningskostnader " 2,600:-

Om förestående beslut får Beredningsutskottet härmed äran Magistraten underrätta med anhållan att desamma måtte delgiva Drätsel-

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 765.

Maistraatille.

Helsingin työväenopiston Johtokunnan kirjelmässä joulukuun 5 päivältä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kulluvan joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista osottanut seuraavat lisämäärärahat, nimittäin:

ruotsinkieliselle osastolle:

vahtimestaripalkkioiksi Smk 600:-
painatuskuluihin " 500:-

suomenkielisellem osastolle:

tuntiopettajain palkkioiksi Smk 3,500:-
vahtimestaripalkkioiksi " 500:-
painatuskuluihin " 2,600:-

Edellä olevista päätöksistään on Valmisteluvaliokunnalla kunnia täten Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää ne saattamaan Rahatoimikamarin ja työväenopiston Johtokunnan tiedoksi.

kammaren och Styrelsen för arbetar-
institutet.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

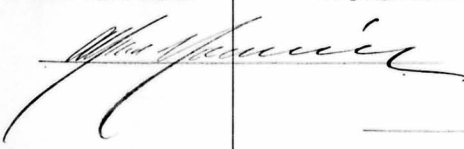
Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 764.

Till Magistraten.

På därom av direktionen för de svenskspråkiga folkskolorna uti skrivelse av den 8 december 1917 gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blifvit hörd, har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat Fmk 2,000:- såsom tillägg till det för anskaffande av material för träslöjd upptagna anslaget; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och nämnda direktionens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

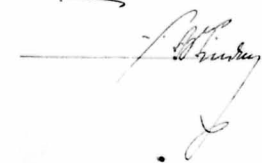
Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 764.

Maistraatille.

Ruotsinkielisten kansakoulujen johtokunnan kirjelmässä joulukuun 8 päivältä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mielestä on kuultu, on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuluvan joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista osottanut 2,000 markkaa lisäykseksi veiston tarvesaineita varten olevaan määrärahaan; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamaria mainitun johtokunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

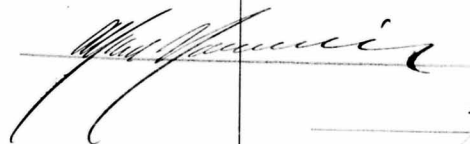
Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 763.

Till Magistraten.

På därom av direktionen för folkbarnträdgårdarna uti skrivelse av den 28 november 1917 gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivit hörd, har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat Fmk 4,498:-, utgörande ersättning för återburna terminsavgifter; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och direktionens för folkbarnträdgårdarna delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, Joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 763.

Maistraatille.

Kansanlastentarhain johtokunnan kirjelmässä marraskuun 28 päivästä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuluvan joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista osottanut 4,498 markkaa taksaisin maksettujen lukukausimaksujen korvaukseksi; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kansanlastentarhain johtokunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 762.

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för stadens bibliotek uti skrivelse av den 26 november 1917 gjord framställning, varöver Drätselkammaren blivit hörd, har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna be- myndigande, & Fullmäktiges disposi- tionsmedel anvisat Fmk 700:- såsom tillskott till det för biblioteken upptagna anslaget för diverse och oförutsedda utgifter; vilket Bered- ningsutskottet får äran meddela Ma- gistraten i avseende & kännedom samt Drätselkammarens och nämnda styrel- ses delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 762.

Maistraatille.

Kaupungin Kirjastohallituksen kirjelmässä marraskuun 26 päivästä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvalio- kunta, Valtuuston kokouksessa kuluva joulukuun 19 päivänä saamansa valtuu- tuksen nojalla, Valtuuston käyttöva- roista osottanut 700 markkaa lisäyk- seksi kirjaston sekalaisten ja arvaa- mattomain menojen määrärahaan; mikä Val- misteluvaliokunnalla on kunnia il- moittaa Maistraatin tiedoksi sekä Ra- hatoimikamarin ja mainitun hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 761.

Till Magistraten.

På därom av Hälsovårdsnämnden uti skrivelse av den 6 december 1917 gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivit hörd, har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, å Fullmäktiges dispositionsmedel beviljat Fmk 2,000:- såsom tillägg till anslaget för stadens poliklinik för tuberkulösa; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Hälsovårdsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, Joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 761.

Maistraatille.

Terveystenhoitolautakunnan kirjelmässä joulukuun 6 päivästä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kulu-
van joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista myöntänyt 2,000 markkaa lisäykseksi kaupungin tuberkulosisipoliklinikan määrärahaan; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Terveystenhoitolautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 760.

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus uti skrivelse av den 12 november 1917 gjord framställning, varöver Drätselkammaren blivit hörd, har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 inneverande december i sådant avseende givna bemyndigande, & Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat Fmk 164,000:- såsom tillägg till nedan-nämnda anslag för Maria sjukhus, nämligen för kosthållning Fmk 152,000:-, för medicin och förbands-material Fmk 8,000:-, för tjänste-dräkter åt vårdpersonalen Fmk 500:-, för underhåll av häst Fmk 500:- och för diverse utgifter Fmk 3,000:-; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende & kännedom samt Drätselkammarens och Överstyrelsens för stadens sjuk-

Maria sjukhus 435 N:o 55 hrt
HELSINGIN 1748
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET
Ant. 1/18

Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 760.

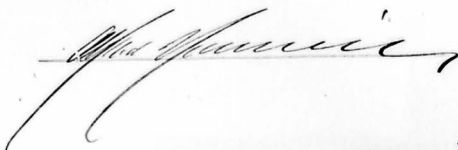
Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä marraskuun 12 päivästä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuluva joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista o-sottanut 164,000 markkaa lisäykseksi alempana mainittuihin Marian sairaalan määrärahoihin, nimittäin: ruuanpito 152,000 markkaa, lääkkeet ja sidetarvikkeet 8,000 markkaa, hoitohenkilökunnan työpuvut 500 markkaa, hevosen elatus 500 markkaa ja sekalaiset menot 3,000 markkaa; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin Sairaalaylihallituksen tietoon saatettavaksi.

hus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

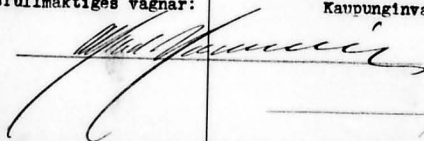
Helsingfors, den 25 december 1917.

N:o 759.

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus uti skrivelse av den 3 december 1917 gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blifvit hörd, har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat Fmk 249,786:66 såsom tillägg till nedan nämnda anslag för Stengårds sjukhus, nämligen för kosthållningen Fmk 180,000:-, för värme Fmk 59,000:-, för tvätt Fmk 4,000:-, för hö och havre Fmk 5,800:- samt för halm till madrasser och dynor Fmk 86:66; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Överstyrelsens för stadens sjukhus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

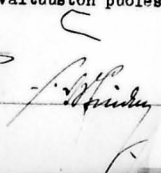
Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 759.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä joulukuun 3 päivältä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuluvaan joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista osottanut Smk 249,786:66 lisäyksenä alempana mainittuihin Kivelän sairaalan määrärahoihin, nimittäin: ruuanpito 180,000 markkaa, lämmitys 59,000 markkaa, vaatteidenpesu 4,000 markkaa, heinät ja kaurat 5,800 markkaa sekä patjain ja korvallisten oljet Smk 86:66; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin Sairaalaylihallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

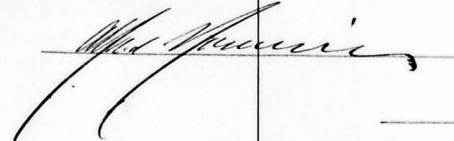
Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 758.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 7 december 1917 N:o 1016 gjord framställning har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat Fmk 6,900:- såsom tilllägg till det för stenläggning av Östra Chausséen emellan 5 linjen och Ekogatan upptagna anslaget; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



J. Chaundon #32

HELSINGIN *N:o 77
1918 kor*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET *akt 9/18*

Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 758.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjeelmässä joulukuun 7 päivästä 1917 N:o 1016 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuluvaan joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista ostsottanut 6,900 markkaa lisäykseksi 5 linjan ja Kaikukadun välisen Itäisen Viertotien kiveystä varten myönnettyyn määrärahaan; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 757.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 26 november 1917 N:o 966 gjord framställning har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat ett belopp av Fmk 2,036:43 såsom ersättning under år 1917 åt elva vid Nickby sinnessjukhus anställda funktionärer, vilka varit berättigade till fri kost från sjukhuset, men icke åtnjutit sådan; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Överstyrelsens för stadens sjukhus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

W. J. Järn

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, Joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 757.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä marraskuun 26 päivästä 1917 N:o 966 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuluvan joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista osottanut Smk 2,036:43 korvaukseksi vuodelta 1917 yhdelletoista Nickbyn mielisairaalan toimihenkilölle, jotka olivat oikeutetut saamaan sairaalasta vapaan ruuan, mutta eivät olleet sitä käyttäneet; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin Sairaalahallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

J. W. Järn

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

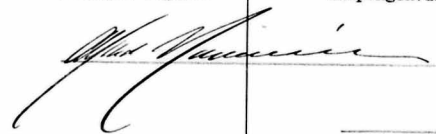
Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 756.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 29 november 1917 N:o 975 gjord framställning har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat Fmk 75,500:- såsom tillägg till nedannämnda för brandverket upptagna anslag, nämligen för kosthållning Fmk 48,000:-, för hö Fmk 21,000:-, för renhållning Fmk 2,000:- för underhåll av redskap Fmk 3,000:- samt för expenser, gratifikationer m.m. Fmk 1,500:-; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Brandkommissionens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

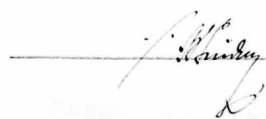
Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 756.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä marraskuun 29 päivältä 1917 N:o 975 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuluvan joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista osottanut 75,500 markkaa lisäyksiä alempana mainittuihin palolaitoksen määrärahoihin, nimittäin: ruuanpito 48,000 markkaa, heinät 21,000 markkaa, puhtaanapito 2,000 markkaa, palokaluksen kunnossapito 3,000 markkaa sekä tarverahat, lahjapalkkiot y.m. 1,500 markkaa; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Palotoimikunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 28 december 1917.

N:o 755.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 26 november 1917 N:o 960 gjord framställning, har Stadsfullmäktiges Beredningsutskott, i stöd av Fullmäktiges vid sammanträde den 19 innevarande december i sådant avseende givna bemyndigande, å Fullmäktiges dispositionsmedel anvisat Fmk 64,700:- såsom tillägg till nedannämnda för Statistiska kontoret upptagna anslag, nämligen: för kommunalberättelserna Fmk 2,400:-, för tryckningskostnader Fmk 61,000:- och för expenser Fmk 1,300:-; vilket Beredningsutskottet får äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Statistiska kontorets delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 28 päivänä 1917.

N:o 755.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä marraskuun 26 päivältä 1917 N:o 960 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuuston Valmisteluvaliokunta, Valtuuston kokouksessa kuluvaan joulukuun 19 päivänä saamansa valtuutuksen nojalla, Valtuuston käyttövaroista o-sottanut 64,700 markkaa lisäykseksi alempana mainittuihin Tilastokonttorin määrärahoihin, nimittäin: kunnalliskertomukset 2,400 markkaa, painatuskulut 61,000 markkaa ja tarverahat 1,300 markkaa; mikä Valmisteluvaliokunnalla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Tilastokonttorin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Sign.

Jak 42

Esitettiin

neiti E. M. Mäkelä
Jätkä

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa *kehovallatietoa*

~~Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetty todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista joihin hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tutuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siltä tehtävä Terveystieteidenlautakunnalle ilmoitus kauppa- ja
liikkeen, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sk. Mäkelä

1

ÖFVER
NYLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

HELSINGFORS.

23 oktober 1917.

No 5758.

På Guvernörsämbetets vägnar:

på Guvernörsämbetets vägnar:

Jens Positivus. *U. Nyström*

Annot. fol. no.

8/626 I. 2/917 v 3/1 I. 2/4/8 N. 197/10
personförteckningar
Ad 2/18
Till samtliga magistrater och kom-
munalnämnder i Nylands län.

Jämlikt 4 § i kommunala vallagen af den 27 november 1917 har Finlande Senat fastställt blanketter till de personförteckningar, som enligt anfordra lagrum böra af vederbörande häradeskrifvare till de kommunala valnämnderna aflämnas, afvånsom alfabotiska register till dessa förteckningar. Därför har Sonaten förordnat att kommun, hvarost nämnda alfabotiska register anses icke vara behöfliga, o: är skyldig att lösa sådana, såframt om förhållandet i god tid hos häradeskrifvaron anmäles.

Vidare har Sonaten föreskrifvit att de för ofvannämnda personförteckningar och alfabotiska register nödiga blanketterna böra anskaffas af vederbörande häradeskrifvare samt tillika fastställt den afgift, som för sagda förteckningar och register bör af kommunerna till häradeskrifvaron erläggas, till sex penni för hvarje i förteckningarna ingående personnamn, samt till lika mycket för hvarje namn i de till förteckningarna hörande alfabotiska registren, därest sådana register för kommunerna upprättas.

Ofvanomfärdade förordnanden af Finlande Senat komma jemväl att i Finlande författningssamling offentliggöras.

Om det ofvanstående meddelas Eder i afseende på kännedom och för vidtagande af saken påkallade brådskande åtgärder, och uppmanas Ni tillika att för påskyndande af personförteckningarnas och alfabotiska registrens erhållande ställa Eder i direkt förbindelse med vederbörande häradeskrifvare. Helsingfors, å Landskansliet, den 7 januari 1918.

Bruno Jälanter
J. Rosenthalens

Albert Lundström N:o 48 hrt
248
Hel 7/18

Suomen
Koulutoimen
Ylihallitus.

Helsingissä,

4 p:nä tammi kuuta 1918.

N:o 8

Sittenkun Helsingin kaupungin Työväenopiston yhteinen johtokunta kirjjeessä viime joulukuun 27 päivästä on enot, että opiston kumpaisellekin osastolle, suomenkielisellet ja ruotsinkielisellet, annettaisiin valtiopua , on Ylihallitus tarkoitusta varten osoitetuista veroista mainitun opiston kumpaisellekin osastolle myöntänyt 5,000 markkaa vuodelta 1917 ja meksumääräyksellä N:o 7816 pyytänyt, että apurahojen yhteenlaskettu summa, 10,000 markkaa, Uudenmaan läänin lääninrahastosta Rahatoimikamerilla mekssettaisiin; mikä Maistra- tilla tiedoksitaten ilmoitetaan.

Ylihallituksen puolesta:

Mikael Leininen

A. A. Carsten

Sign. Valli 1885

Föredrogs en af Kontrahenten Johannes
William Valli och Johan Arvid
Lögqvist genom befallningshafvande
i rikens hafvande auktoriteter
Karl Johansson

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäla sig
sinna till i denna stad under firma *Walli & Lögqvist*
qvist bevilja agenter och öfver-
förmedling samt handelsregister.

till hvilken rörelse sökanden bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bilatt, samt det han förklarar sig villig svara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
frågarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Per Berg 10

§29

Från se §24 - skrifvelser.

4

(1 typ. stilsändor)

Uppläsning; --- Antikvarier.

§30

Från se §24 - skrifvelser.

4

(1 typ. antiktavla)

Uppläsning; --- Antikvarier.

§31

Från se §24 - skrifvelser.

4

(1 typ. sacunda, falkhuden)

Uppläsning; --- Antikvarier.

§32

Från se §24 - skrifvelser.

4

(1 typ. kamotsjard)

Uppläsning; --- Antikvarier.

§33

Från se §24 - skrifvelser.

4

(1 typ. brölloret)

Uppläsning; --- Antikvarier.

§34

Från se §24 - skrifvelser.

4

(1 typ. polihlind)

Uppläsning; --- Antikvarier.

u £35
Från - se £24 - - skrifvelsen
/ H. J. M. Marin själhus
Uppläsning; - - Anteckningar

u £36
Från - se £24 - - skrifvelsen
/ H. J. M. Marin själhus
Uppläsning; - - Anteckningar

u £37
Från - se £24 - - skrifvelsen
/ H. J. M. Marin själhus
Uppläsning; - - Anteckningar

u £38
Från - se £24 - - skrifvelsen
/ H. J. M. Marin själhus
Uppläsning; - - Anteckningar

u £39
Från - se £24 - - skrifvelsen
/ H. J. M. Marin själhus
Uppläsning; - - Anteckningar

u £40
Från - se £24 - - skrifvelsen
/ H. J. M. Marin själhus
Uppläsning; - - Anteckningar

£41
H. J. M. Marin själhus
Uppläsning; - - Anteckningar

£42
/ H. J. M. Marin själhus
£43

Brown Toga Schalinan H. J. M. Marin själhus
valvattamman ap. J. M. Marin själhus
uciti Sv. Jackin hantls Logar.
Caucass fältt hantls Logar.
Caucass fältt hantls Logar.

£44
H. J. M. Marin själhus
Uppläsning; - - Anteckningar

£45
H. J. M. Marin själhus
Uppläsning; - - Anteckningar

£46
H. J. M. Marin själhus
Uppläsning; - - Anteckningar

N:o 107-1093 antalluanto spes.
noen, af hvilka en föredrag.
BD n: 1017 eller guld sölgt stann
memoral.

1 p:n. Davidson

Uppläsdes, och skulle föredragas
i ofrån genan Maj & kamli fullg.
BD n: 1023 eller lausht. remiss
af sen 4 i n:n. jannu. N:o 10 i n:n
af kommissionens i f:n. b:n
företag, skrifvels. ang. tillfö
ordrande af en visdering
för varen kårer o.

Uppläsdes, i n:n Maj beströ
med öfverställande af remiss
i n:n. aff. för i n:n. o.

Bref befrånselet af den. dag. i n:n

BD n: 1024 eller lausht. remiss
af sen 5 i n:n. jan. N:o 1024, h:n
i n:n. Maj & samadets lausht.
med updrande i ant. af i n:n.
i n:n. lausht. i n:n. o. o.
till n:n. till föredrag. o. o.
o. o. o.

Uppläsdes, i n:n Maj beströ
med öfverställande af remiss
adlen i n:n. fullg. till lausht.
meddel, at Maj-mat an
pade fullg. ad. o. o.

Bref
I

BD n: 1027 eller lausht sölgt stann
inbetalad:

1 p:n. Person, föredragas,
Uppläsdes.

Ofrån här ofrån antallu.
expedieras autöjen kunn
bero vid se öfverdel, som bestr.
den i n:n. lausht. i n:n. o. o.
till n:n. alla n:n. i n:n. o. o.
#47

Föredrag BD n: 2724 eller lausht
remiss af sen 2 i n:n. n:n.
n: 10247, h:n. genan Maj & sam
i n:n. i n:n. o. o. o.
i n:n. o. o. o. o. o. o.
i n:n. o. o. o. o. o. o.
i n:n. o. o. o. o. o. o.
i n:n. o. o. o. o. o. o.
i n:n. o. o. o. o. o. o.

Upplöses; Jussi Mäy: beord
ad med ärendet tillhande af
revisiörerna till Landsh. ämb.
Den af politiska k. k. k.
i saken af J. Mäy: förklarar
j. Mäy: i skrifvelsen
meddelar, att Mäy: med afseende
i kon af k. k. k. k. k. k.
j. Mäy: i skrifvelsen
af J. Mäy: i skrifvelsen. Landsh. ämb.

Bref

4. 1. 1.

J. Mäy: i skrifvelsen
i skrifvelsen
i skrifvelsen

J. Mäy: i skrifvelsen
i skrifvelsen
i skrifvelsen

J. Mäy: i skrifvelsen
i skrifvelsen
i skrifvelsen

Bref

Upplöses; Jussi Mäy: beord
ad med ärendet tillhande af
revisiörerna till Landsh. ämb.
Den af politiska k. k. k.
i saken af J. Mäy: förklarar
j. Mäy: i skrifvelsen
meddelar, att Mäy: med afseende
i kon af k. k. k. k. k. k.
j. Mäy: i skrifvelsen
af J. Mäy: i skrifvelsen. Landsh. ämb.

Bref

J. Mäy: i skrifvelsen
i skrifvelsen
i skrifvelsen

Bref

J. Mäy: i skrifvelsen
i skrifvelsen
i skrifvelsen

J. Mäy: i skrifvelsen
i skrifvelsen
i skrifvelsen

J. Mäy: i skrifvelsen
i skrifvelsen
i skrifvelsen

u

4

255
 (sp. Vall)
 256

4

Hypochlorella Johanna
 colina Malcuus annuol de 23
 kaajan upphoat naet een af de
 kistides bedr. for hypochlorella
 velen. Anblikker

4

257
 (sp. Palolunus)

Saccharomyces Huteri
 pl. 1/10 em.

Sp. Huteri
 W. Huteri

257

derki Scler. Scler. Palolunus
 siluon. Copetanceus Huteri
 koryotama anobatsijia
 Linderi.

Justerat, den 16 jan. 1918
Joh. H. H. H.

År 1918 den 14 januari,
på en dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Heestman, justitierådmannen
Gottlieb samt folkråd-
männen Ryskind och polie-
rademannen von Kruuning.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 12 innevarande Januari
inlämnades till justering.

§ 2.

Första till vidare åtgärd det
med sammanträttet nämnda den
17 förtidiga december under 2
af protokollet sammanträttet handlägg, här-
för uppskjutna värdet ärendet an-
gående af Förtidiga nämndens
Samlingsrådet de nämnda
här angående klagan af
förtidiga nämndens åtgärder i

artiebolaget Psakeyhtis Lohdoluoma
tillhånga girden nr 24 vid Sankt
Johan i denna stad; na iifverens
parterna genom sina i saken an
litade ombud, beaktade genom
vickarad höfningen John Palmgren
na svaranden genom vickarad
höfningen Demoli Niemelä.
Klatta underskrift och sedan
det senaste protokollat till. utgå
delar ^{besittning} ~~upplägg~~, ^{upplägg} och int
made ombudet Niemelä för
skrift.

Fig. Lehto + 2

myös meidän toimittamassamme katselmuksessa on konstateerattu, koneen ollessa täydessä käynnissä kuuluu ainoastaan hyvin kuultavaa jyminää naapuritalon alimmaiseen kerrokseen, jota asukkaat eivät pitämässämme katselmuksessa itseään edes väittäneet häiritä tavoin. Ylemmissä kerroksissa ei tätä jyminää kuulunut enemminkin. Maistraatin määrämässä katselmuksessa ovat katselemusmiehetkin arvelleet tuon jyminän voivan häiritä perin herkkätunteisia ihmisiä "sähköisiä känsiä henkilöitä", mutta meistä on tunteita tä henkilöitten, jotka siitä häiriintyisivät, pitää silloin joko ylen hermosaita tai perin mysteerisiä, jollaiset saattavat kuulla unettomina öinä ja toimettomina päivinä omia mielensä ääniä. Tällainen seikka voidaan silloin korjata ainakin lähettämällä sairaloiset henkilöt joko hermosaita tai toimitettujen lepo-kotiin. Heikko jyminä taas ei voi tunteellisuutta häiritä, kun he tietävät, ettei tuo jyminä lähde koneesta eli sähköistä vaan ainoastaan vaatimattomasta kaisemakoneesta. Tähän näiden ja kun konetta ei ole käytetty mulla varnain eikä illalla myöhään ja silloinkin ainoastaan omaa tarvetta varten, on vastapuolellemme vaatimus, että meidän lettäisiin kokonaan sitä käyttämästä, aivan aineeton ja suorastaan järejättömyyttä.

Mitä sitten tulee kantajan väitteeseen siitä, että meidän kakarostamme lähtisi muka sopimatonta hajua kantajan talossa viin huoneisiin, niin kiellämme tämän väitteen yhä edelleen maassakaan toimitetussa katselmuksessa ei mitään sellaista ole ja onkin sellainen nyttemmin sula mandottomuus, kun kantaja muurauttanut riidanalaiset ikkumat kiinni, joskin perin puolesta. Lisäksi säilytetään liikkavissa ainoastaan sellaisia mistä ei hajuja lähte. Kantaja on väittänyt, ettei hänen a voitaisi ikkunoita aukaista, mutta siihen heillä ei ole kaan. Sittenkun kantaja on korjannut ne talossaan olevat puolisuuDET, joita meidän nyt esittämässämme syyntkirjassa on ei kantajan tarvitse edes uskotella itselleen minkään pahavhvan hajuun voivan meidän talostamme tunkeutua heidän talonsa tahi rappukäytäviin. Tässäkin suhteessa ovat kantajan väitteet

harmassaan keksittyjä ja ainoastaan olettettuja, mutta ei todistettuja ja kun Maistraatti ei tontone merrä pikumuksuuksiin, niin uskallamme luottamuksella toivoa, että tämäkin vaatimus kokonaan ryhdytään. Missään tapauksessa ei meitä voida velvoittaa ryhtymään rikakäivon torvea jatkamaan nyt talven aikana, koskei ole edes väitettyään talvella siitä voivan lähteä minkäänlaisia hajuja.

Koskien vihdoin jatkettaviksi vaadittuja savutorvia, niin viittuamme siinä suhteessa asiassa Maistraatin istunnossa viime marraskuun 14 päivänä antamaamme lausuntoon ja silloin teemmämme väitteeseen. Lisäitään kuitenkin, että kantaja on itse velvollinen poistamaan tämän mahdollisesti löytyvän haitan muuttamalla kyseessäolevaa ikkunaa pari metriä savutorvista etäänmäksi, mikä helposti voi tapahtua, kun rakennusmestari Lehtinen ja Ikäläinen ovat katselmuksessaan todenneet.

Me olemme jo tämän oikeudenkäynnin alussa huomauttaneet, mistä johtuu kantajan nyt tekemät vaatimukset ja huolimatta siitä että kantaja on moraalisella innostuksella tontunut tämän väitteemme torjua, on kuitenkin kieltämätön tosiasia, että kantaja on nämä vaatimuksensa jennyt ja esittänyt sen johdosta, että me ensin kirjallisesti ja sittemmin yhä Maistraatissa olemme vaatineet kantajan rappauttamaan sen talonsa seinän, mikä on meidän pinnamme piiri sekä ulkemaahan siinä erinäisiä ikkunoita. Kantaja on tontunut myöskin uskotella, että me emme olisi suostuneet sovinnolliseen järjestelyyn, mutta niin ei ole asian laita, vaan olemme useampaan kertaan esittäneet kantajalle sovintoehdot. Kun kantaja ei niistä ole hyväksynyt, eikä edes tenyt minkäänlaisia kontuullista vastatarjousta, niin on sovinnonteen rauhaaminen johtunut hänestä itsestään. Paikkana siitä on nyt tämä oikeudenkäynti.

Edellä olevan perusteella ja toistamalla mitä aikaisemmin olemme asiassa lausuneet saamme nöyrimmiten anoa, että kantajan vaatimukset tässä suhteessa hylättäisiin ja että kysymys savun ja savutorvien haittamasta haitasta jätettäisiin Raastuvanoikeuden ratkaistavaksi.

Helsingissä, tammikuun 14 päivänä 1918.

Osaakeyntiö Lentoilma.

Sihti:

Antti Rönkä
Rationari, Helsinki.

Sija Linnat 2

Tämän oleme pyynnöstä toimittaneet tarkastuksen O. I. Lehtolinnan omistaman talon N:o 24 Boulevardinkadun varrella sekä sen rajanaapurin N:o 26 välillä seuraavista riidanalaisista seikoista :

1) Halonpilkkoamiskone, joka sijaitsee O. I. Lehtolinnan talon puolella olevassa kellarissa on yli 6 m. etäisyydellä naapurin rajasta. Tämän ja naapurin rajaseinän välillä on 4 m. levyinen tiiliseinäinen varastohuone. Kone seisoo hiekkamaan varaan tehdyllä betonialustalla.

Koneen tavallukaisessa käynnissä olleen kuulostimme kahteenkertaankin naapuritalon N:o 26 portaissa ja alimmaisessa asunnossa, jotka rajoittuvat O. I. Lehtolinnan puolelta vastaan ja ovat lähinnä mainittua konetta. Tällöin totesimme kuuluvaksi heikkoa jyminaa, jota emme kuitenkaan pitäneet asunnosta / siinä määrin haitallisena kuin mitä asukas sen vartti olevan. Asukas itsekin myönsi, että jymina main heikosti kuuluvana ei ollut haitallista. Kone, kuten sanottu, oli kuitenkin täydessä käynnissä. Saman huonon yläkerrroksessa ei asukas tiennyt jyminaasta mitään.

Tuo vähänsinkin jymina saadaan mielestämme vaimenetuksi jos kone eristetään pihamaan holvista ja kiinnitetään yksinomaan kellarin perustaan. Tuota muutosta ei kuitenkaan talossa, joka on tarvittavien polttopuiden takia voida toteuttaa talven aikana.

2) Mitä O. I. Lehtolinnan pihalla olevassa kaatokaivosta aiheutuvan hajun tunkentumisesta naapurin porraskäytävään

tulee, emme sitä vähemmässäkään määrässä tunteneet. Jos
nä sopimuksessa, mikä täytyy olla naapurien kesken
ikkunoiden talle seinälle sijoittamisesta, on maan-
noiden avaamattomuudesta, ei hajusta luonnollisesti
taa. Ikkunoiden ympärystätkin eivät ole ilmatiivi-
näissä on muuraus huolimattomasti tehty ja tilkitse-
tiloiden suoritettu.

Jos naapurilla sopimuksen mukaan on oikeus
kunniden avaamiseen, joka tuskin on luultavaa, kes-
nalaiset ovat hienommitetyt lapinäkymättömmiksi, on mien-
varminta johtaa kaatekaihtu-ilmatorvi seinää myöten
saakka.

3) Lütkituamme savun haittaa, mikä vaikuttaa
tolinnan talon erästä savupiipusta yhteen naapurin
asuinhuoneeseen, joka sijaitsee rajalla olevan siinä
kerroksessa, havaitsimme, että savu voi ajoittain
neelle haitaksi. Koska kuitenkin talon N:o 26 kysymä-
siipirakennus on rakennettu myöhemmin kuin O.Y. talon
talo, ei ole viimeksi mainitun talon myö, että kys-
sen huoneen ikkuna on asetettu vain likelle tätä
pää. Ikkunan olisi huoneeseen nähden kyllä haitatta
asettaa pari metriä etemmäksi piipusta, kuin mitä
on.

4) Havaitsimme, että seinässä olevat, huoneen-
teisiin antautuvat ikkuna-aukot, jotka on ilmoitettu
raatin määränneen tukittaviksi, ovat tukitut vain
muurauksella, vaikka seinä rakennusjärjestyksen muk-
oleva 2 tiilen paksuinen. Samalla saamme mainita,
lainen naapuria vastassa oleva rajaseinä, mikä
naapurin pinalle ja johon seinän omistava talo os-

taa suurta hystia tuottavia ikkunoita, kuten esim.
tapauksessa on laita, on yleisenä tapana tehdä
joko rappaamalla kokonaan tai ainakin akku-
arstat laastitsemalla ja muualta kalkkimaali-
alla. Sitakin suuremmalla syillä se olisi ollut
tarpeen, kun muuraus ja varsinkin ikkunoiden kii-
nen on huolimalla suoritettu.

Helsingissä 11 p tammikuuta 1918.

J. E. Lehtinen
Rakennusmest.

H. M. Malmberg
Rakennusmest.

AVSKRIFT.

LAKIASIAINTOIMISTO

PELLINEN & NIEMELÄ

HELSINKI

Mikonkatu 6 • Puhel. 2335 ja 7144

Sähköposti: PELLINEN

Omistajat

AKSELI PELLINEN EEMELI NIEMELÄ

Lakiesittelykandidaatti

Varatuomari

Toimitaan kaikkia asiansajotehtäviä

Asiakustilaukseen maksuvelvollisuus

Helsingissä

kuun p. 191

Helsingfors den 22 mars 1910.

Helsingfors.

Boulevardsgatan 26 A.

Lit.

Den 30 juli 1913 hafva O. Y. Lentolinna samt Fastighetsaktiebolaget Boulevardsgatan 26 träffat öfverenskommande med Herr Kahreren, att Fastighetsaktiebolaget Boulevardsgatan 26, hvars disponent N1 är, är berättigad att i sin ägande gårds trappuppgång placera fönster sålunda att dessa vetta emot gården af O. Y. Lentolinns hus Boulevardsgatan N:o 24. Dock skulle dessa fönster vara sundhetsfönster af Ilmari typ. Det oaktadt äro ej alla fönster sådana, hvarföre de i Edert hus boende ofta öppna fönstrets nedre del, hvilket å granngården i hög grad vållar men. Därförutom har Fastighetsaktiebolaget Boulevardsgatan 26 låtit göra fönster i de bredvid nämnda trappuppgång sig befintliga tamburerna, hvilka fönster likaså vetta emot granngårdens gård, ehuru enligt öfverenskommande emellan O. Y. Lentolinna och Fastighetsaktiebolaget Boulevardsgatan 26 detta ej är tillåtet. Dessutom ligger O. Y. Lentolinns gård men däraf att den vägg i Edert hus, som är belägen emot

och vidhelt vittnet an vid de frögarna

Såsom tillägg till mitt tidigare vittnesmål får jag anföra följande. Lörningen den 12 dennes vidpass kl. 2 - 3 tiden på natten infann sig i min bostad två av sverandens utsedda personer. Deras uppgift var att konstatera, huruvida buller från klädningsmaskinen i sverandens gård hördes i min lokal. Vid tillfället hördes endast ett otydligt ljud från maskinen, vilket utvisade att möjligen sågen men icke klädningsmaskinen arbetade. Jag uppmärksömde personerna ifråga därpå och avlägsnade (sig då för att taga reda på huru förhållandet vore. De återkommo efter en stund och uppgåvo att maskinen vore i gång; ljudet var dock detsamma som tidigare. I anledning härav kan jag emellertid bostämt taga på min ed att vid de tillfällen då personerna ifråga voro i min lokal maskinen väl kan hava varit i gång men att någon ved därvid icke insatts i densamma för klädnings, ty det dunkenade oljud, som av maskinen framkallas vid klädningsen av ved, är så tydligt och så starkt att någon tvivel i så-

dant avseende icke kan uppstå. Det oljud maskinen
kommer är dels ett obestämt dån framkallat av maski-
gång, dels ett surrande ljud, som uppstår då en
cirkelsågen avsågas, och dels de häftiga dunkar som
stå då kläbbningsyxan stöter emot de vedträn som
den insättes för kläbbning. Styrkan av detta ljud
är i avsevärd grad beroende på beskaffenheten av
trän som skola klivas; sålunda åstadkomma grova trä-
n betydligt häftigare stötar än klenare trä.
Åstadkomma alltid ett doft dånande åtföljt, särskilt
de starkare stöterna, av en darrning i golvet i
knl. Detta oljud är så synnerligen irriterande,
då maskinen är flitigare i arbete, såsom förhållan-
det under de senaste tiderna ~~här~~ *de där varit*
(verksamhet. mycket ofta ända till klockan 10-tiden
kvällen. För min dotter, som har tjänst på kontor
kommer hem klockan 7-tiden och då är trött och
hov av vila, har ifrågevarande buller varit särskilt
rande. Tilläggas kan även att bekanta till oss
sökt oss uttalet sin förvåning att något dylikt
ne ifrågakomma och behöva tolereras. Anbringandet

ke maskiner i städer där människor skola bo och have
sin hemvist, kan jag icke finna annat än i hög grad
hänseynslöst. Beträffande de personer som vid omnämnda till-
fälle besökte min bostad vill jag slutligen nämna att de
samma gjorde på mig intryck av att vara ombud för sva-
randen men icke vittnen för åstadkommande av en saklig
utredning. Detta allt är jag beredd att på ed intyga.

Helsingfors, den 14 Januari 1812.

Ottob Langström

Vi. Balungen s. 2

Till Magistraten i Helsingfors.

Genom de vittnen vi avhört hava våra påståenden till fullo styrkts. Genom de av Magistraten utsedda synemännen har även berogenheten av vår talan konstaterats. I skyddet av en rättegångsordning, som för länge sedan upphört att motsvara oss måttliga anspråk på omedelbarhet och snabbhet, har svaranden månad efter månad lyckats draga ut på tiden med avgörandet av denna sak, som för länge sedan bort vara klar till avgörande. Vi våga uttala den förhoppning att Magistraten vid avgörandet av saken skall respektera sina egna synemäns utlåtande och meddela oss det rättsskydd vi hava berättigat anspråk att komma i åtnjutande av ävensom att svaranden åläggas att till fullo

ersätta oss för de oskälige kostnader vi haft
randens förhållande av rättegången och bestridande
ra fakta.

Helsingfors, den 14 januari 1918.

Festighetsaktiebolaget

Boulevardsgatan 2

genom Alb. Hornborg.

Enligt förhandsuppgift
Helsingfors

2. Kunnas berättelse
Athens besök i mars/april 1917 och
ärskommittén samma stund. Län-
skulle givet som vanligt.

Med utspäddhet vilgades Athens
sina bestanden av utrustning i den
olning de gärdes, Sektören och Pö-
läinen med anseende om arbeta.

Området Palmyra uppläste och
inget här fögaule skiftdiga nat-
pärskande.

1. Sin Palmyra

Varaktigaste tillståndet kändes
efteråt, medan den öfriga tid
fögaule

Utdrag

Den har tagit ärendet i för-
vägande och finner den utrust
vara att i förhållande till
gården 124 vid Boulevardsgatan
denna stad genom att söka ut-
gå i samma höjd, som fästet i
granngården 126 vid nämnda
gata är belägen, utgå så ut-
för inbyggarens i stadsnämnda
gård; att den i förhållande
gård inrättade stegen och val-
slabningsmaskinen utveckla

att stände Gies; äfven som att
 den gamla staden delijs lufden,
 därefter öppningar i brandmur
 mellan nämnda gårdar ~~och~~
 på alla församlingar, icke vore
 granngårdar till men, i anseende
 hvar till hvar proper rättighet a-
 fegga "verkställande direktörerna"
 aktiebolaget "Osakeyhtiö" delijs
 liima, därefter delijs är ägare
 gårdar N:o 24 vid öppningsmuren
 gårdar, vid hvar hvar hvar hvar
 man: sålde äfven för
 lagda ut i förhållande med
 på senare den 1 november
 juni hvar församlinga rätts
 förändringar för församlingar i
~~hvar~~ granngårdar N:o 26 vid
 samman gårdar på en röd hvar
 färd utgå utän på vara till
 men för grannarna, hvar
 hvar hvar hvar hvar hvar hvar
 öppningsmuren äfven för
 så vid i den för hvar vid
 gårdar "Osakeyhtiö" hvar
 80 oktober 1908 sålde för
 färd förhållande på en hvar

H hvar hvar
 den 1
 F
 Öhman, i
 äfven för
 (hvar för hvar)
 hvar hvar hvar
 hvar hvar hvar
 hvar hvar hvar
 hvar hvar hvar

Sign. Kameanka F. J.

Maistraatilla on ajatus Karl Oskari Kameanka,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
 tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
 kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
 Maistraatin kaupungin ~~Ma~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
 myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
 ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
 kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

Lekinus 4. 4.

Maistraatilta on Työmiehen Johan Vilho
Lekinuselta

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin ~~Ma~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Lehtinen* H. S.

Maistraatilla on *Teemu, Meri, Levenin*
Lehtinen

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~kuorma~~ *kuorma*-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistr. n. kaupungin ~~kuorma~~ *kuorma*-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 8 Januari 1918.

N:o 1.

St. Ord. 1918: 6

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige till sin ordförande återvalt undertecknad Norrmén och till viceordförande senatör Otto Stenroth samt tillika beslutit, att det utsedda presidiet skulle fungera till dess motsvarande val hunnit förrättas av de i enlighet med den nya kommunallagens föreskrift valda fullmäktige.

Härom hava Fullmäktige äran Magistraten underrätta med anhållan att närselutna annälan om sagda val måtte genom Magistratens benägna försorg till Guvernören i länet insändas.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, tammikuun 8 päivänä 1918.

N:o 1.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto puheenjohtajakseen uudelleen valinnut allekirjoittaneen Norrménin ja varapuheenjohtajakseen senaattori Otto Stenrothin sekä samalla päättänyt, että valittu puhemiestistö toimii siksi, kunnes uuden kunnallislain määräyksen mukaisesti valitut valtuusmiehet ovat ehtineet toimittaa vastaavat vaalit.

Tästä on Valtuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatille sekä pyytää tämän oheinen ilmoitus Maistraatin suosiollisesta toimesta lähettämään läänin Kuvernöörille.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

ringssamlingen vare i fang i anda
tiden ^{de} i 71 + af afdragene
Paisardning meljipus fiderus.
klæremet gæver sig dog vande
den gummista lullen i svan-
denes jerd ike kunne alage
svanendene an vidige ugen
afgærd. Det cæmte det parterus
i anseende til sadens berhoffen-
het ^{af} på vidkæmmes sine dæi hof-
da berdrude, plæghelthæmmes
de an ^{enkelte hof} ~~gæmmes~~ ^{erlægg} berdrude
underen på den på grund af
høge fordrude an i fang
vande jærde verdrude hof,
utgående hof mark færdig peni,
højante baderen. Sættolimus
alægges an i færdig itenes-
afvæde atjeja it byggesværens
denne Eivars Sættolimus an Qua-
fund Sættolimus vander peni-
tm mark, birkke afvæde, lunt
peni betædning ike oher, oher
med lisen på vortigt transvænt
på luten protokoll an utværd samt
afjeja berdrude på utværdning,
an utan ofværdolimus berdrude

puolustamiseksi on luvattu
 gärd för aflägsnande af det an-
 märkta länns förbättring. Nötk...

u f. 8
 / lin. Leimann

u f. 9
 / lin. Leimann

u f. 10
 / lin. Leimann

u f. 11
 / lin. Leimann

u f. 12
 / lin. Leimann

u f. 13
 / lin. Leimann

u f. 14
 / lin. Leimann

Tales bl. 1 e. m.

af fidele:
 af Leimann

Sign. Leimann f. 8

Maistraatilla on Anttoni Shon harkkela
 Mikael Leimann

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
 tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~ kuorma-ajurin ammattia; jo on Maistraatti nähnyt
 kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
 Maistraatin kaupungin ~~Ma~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
 myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
 ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
 kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Hjerner* 19

Hög. Magistraten har *anbörren Kurtz Ernst*
Hjerner,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
~~utöfa lyktuslyktet~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannit iakttagande de för ~~lyktuslykten~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utövas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades:

Sign. Linderos t. 10.

Hans Magistraten har *resoluerat* Johan
Hans Olof Linderos,

styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
sina ~~hushålls~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
svart skäligen till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
grannat iakttagande de för ~~hushålls~~ formännen i staden af Magistraten fast-
satta ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
utgående föreskrifter; skölunda utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten för utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
anden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. Kinnunen L. H.

Pöytäkirja
Pöytäkirja Kinnunen

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
ssa harjoittaa *ja sinä harjoitus lühettä;*

heen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niitä sitou-
voja hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
si näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
sestä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa työssään olevan~~
tätä tehtävä Terveystalokunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
jalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Pöytäkirja L. H.

Sign. *Salmi 12.*

*Maistraatilta on
Salmi, Teininen Jabo Werner*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~henna~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~henna~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa / kuun / päivänä 19

Si. Laine - 1/2

§

*Kirjuri ja Väinö Hursi
Laine ilmoitti vuonna 1916 le-
hittäneensä täällä kirjuri-
teoksen kirjuri- ja paperi-
teoksen;*

Ilmoitettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarsa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimittaja ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ *asiain* ilmoitettiin. Merkittiin, ja paikka kuin yllä.

- In fide -

Sign. Maisala -t: 14.

Maistraatilla on *Talmonmestari Tuomas*
Maisala,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~h~~^hajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~h~~^hajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Justerat, den 19 jan. 1918
Joukkaslahti

Ar 1918 den 16 januari

ons dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen/politiborgmästaren

von Hartman justitierådmannen

Gothke samt politiråd-

männen von Knorring och C. f.

politirådsmannen Rydman

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 14 januari 1918
inlämnades till justering.

§ 2.

(Lj. Lavin)

✓

P3

(Lj. Lindgren)

✓

P4

Marknadsbills och rättshandlingar
William Lavin, joka - sek 3 - Medl

✓

P5

(Lj. Hovio)

✓

P6

Marknadsbills och autorkäppligt

✓

Edward Tella, joku - se & 5 - Menetys

£7

(Hj. Yrjöen)

£8

(Hj. Rinnun)

£9

(Hj. Karlson)

£10

Maistraattin ajuri Johan
Erland Almgren, joku - se & 3 - Menetys

£11

Sinikka F. W. Pentti, joku - se & 4 - Menetys
May - ingin joutenun hupallinen
gast amlen amlilla Karl
Kalmström in joutenun joutenun
shuppo.

(Hj. Pentti)

Kulttuurin, ad. Hj. hupallinen
in joutenun ajuri amlilla
ajuri joutenun joutenun

(Hj. F. W.)

Kulttuurin ajuri, joku - se & 4 - Menetys
May - ingin joutenun joutenun
shuppo. hupallinen.

£12

Hj. Kulttuurin ajuri Hj.
ajuri joutenun joutenun
(Hj. ajuri)

(Hj. Kulttuurin)

£13

Hj. Kulttuurin ajuri
ajuri joutenun joutenun
se & 9 - Menetys

£14

Hj. Kulttuurin ajuri
ajuri joutenun joutenun
se & 9 - Menetys

£15

Hj. Kulttuurin ajuri
ajuri joutenun joutenun
se & 9 - Menetys

£16

Maistraattin ajuri Karl
ajuri joutenun joutenun
se & 3 - Menetys

£17

Maistraattin ajuri
ajuri joutenun joutenun
se & 3 - Menetys

£18

Hj. Kulttuurin ajuri
ajuri joutenun joutenun
se & 9 - Menetys

14 §19
Hos Mag. här arbetaren Gunnar
Adolf Åberg som - 10 § 9 Anst.

14 §20
Närvarande och likesgiltiga
Selin Vilhelm Jalovaa, joda - 10 § 3.

14 §21
1/2 § 1. (Björke)

14 §22
1/2 § 1. (Sklund)

14 §23
Bokskriftens Adolphe
Rothson anmält att han
år 1913 upphört med sin
konst och som sådant beordnades
som under sinna M. Rothson
20 - konstens beordnades efter
ordningen. Antecknades.

25 §24
Enten i kungäpparna M.
Vilhelmus Kellens Alund
vinnas beordnades 1/2 § 1. Kopet
bills kungäpparna kungäpp
kapp.

Sign. Sami 22

Hos Magistraten har arbetaren Just
Richard Sami.

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i
staden utöfva hyrkuskyrket betjäna allmänheten såsom landtformen; och har
Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökan-
den ställer sig till noggrant iakttagande de för hyrkuskarna förmånen i
staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet
sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur
detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos
stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordnings-
nummer. Antecknades.

Sign.

Lindgren #3

Maistraatilla on ajuri Marko Lager
Lindgren,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Hoivonen*

Maistraatilta on *autonkuljettaja*
Espoon Maistraatin Hoivonen

on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiililiikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiililiikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin joskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia määräyksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäen tämä pöytäkirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestysnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

Sign.

Urho

*Maistraatilla on ajuri Oskari Juhon Vainio
Urho*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

Rönnebo 28

Hos Magistraten har

Söskanten Klas
Oluf Engelhus Rönnebo

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuska ~~och~~ ^{och} ~~bestämma allmänheten~~ ^{såsom landtjänst} ~~och~~ ^{och} har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för hyrkuskarna ^{och} formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

Karlsson 29

Hos Magistraten har *Karlsson* *Karlsson*
Ordnings

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~utöfna~~ ~~hyrkusk~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för ~~hyrkuskarne~~ formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Ant. af ark. Karl Malmström

Pentzien #11

Till Magistraten i Helsingfors.

Undertecknad anhåller härmed förbindligast,
att uti nybyggnaden Engelplatsen N:o 3 i kvar-
teret N:o 232 i denna Helsingfors stad få öf-
vertäcka brandbottnet å vinden med golf av brä-
der.

Helsingfors den 2 januari 1918.

Pentzien

HELSEINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONS-KONTOR

BYGGNADSIINGENIÖREN

N:o 4

med 1/1-18

7.10.11

TILL MAGISTRATEN I HELSEINGFORS.

Med anledning af Magistratens remiss af den 5 januari 1918 angående inrättande af trågolf & brandbotten i nybyggnaden & tomt N:o 3 vid Engelplatsen i kv. N:o 232 får jag äran meddela att anordningen icke är stridande emot gällande byggnadsordning samt att i detta fall i anseende till byggnadens karaktär af enfamiljehus, risken för eld-fara icke ökas. Remisshandlingarna närlutas. Helsingfors, som orvan.

Anders Malmström
T. A.

HELSINGFORS STADS
MUSIKNÄMND.

Till Magistraten.

Helsingfors, den 11 januari 1918.

N^o 4.

Musiknämnden har härmed äran underrätta, att
Nämnden denna dag till ordförande utsett undertecknad Lindberg
och till viceordförande redaktören A. R. Frenckell, med uppdrag
att fungera intill dess nyval av Musiknämndens medlemmar i en-
lighet med den nya kommunallagens föreskrift ägt rum.

På Musiknämndens vägnar:

Alf Lindberg

John W. ...

Sign

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
maailman tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä
issa harjoittaa *Keuhkotautien hoitoa ja*
linkeänpää,

S. Roberts 15

Sign.

Skulm PEE

Föredrogs en af

Skulm Johan Pönn

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
te samt Magistraten veterligen, råder öfver sig, själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *Skulm x Kranhantel,*

hvar rörelses idkande sökandens bemalde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen hädflytande förbin-
d och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
ante anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
attförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
et, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
de handelsregister samt om firma och prokura, afvensom för vidtagandet med den
arande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
ande af försättningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Skulm Johan Pönn

Sign. *Threnvint 31*

*Byggnadsarkitekt Threnvint
nr 30 arkitekt Janne Threnvint
Vilhelm Jathas*

Om tillstånd till *eldestadens byggnadsritning*
nr 30 vid *Threnvint* i kvarteret N:o *210*
stad i bostadsvillatomten N:o *1* staden under

de område i enlighet med *24* för sådant ändamål uppgjord i dubbla
upplägg ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
staten inlämnade *följande handlingar, nämligen:*

1. Utdrag ur drätselkammarens i staden den
2. Inkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allared bifallit
3. Enskild ansökan; och

4. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Jathas*)

upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarä sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade *Byggnads- och eldestadens*
ritningar icke
stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
3 maj 1895,

är skäligen de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
af angifna *Byggnads- och eldestadens*
ritningar, hvarom bevis kommer att åteknas hvardera exemplaret af sagda

ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
är det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af
ritningarna enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 3 maj 1895 bör
kunna, ~~meddelaren till de tillämnade eldestad~~ blifvit uppförd, men innan sjelfva
eldestaden är inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt vander sökanden
att, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptäckas
och till beboende uppläts, vid äfventyr att sligt upplåtande kan på halsöfver-
dens hälsning varda, intill dess rummen behörigen upptäckats, förbjudet.

Jahres 231

Helsingfors, den 15 Jan. 1918.

N: 5

År 1918 den 15 Januari förrättades å B.A.B. Ehrensvärdsvägen 30 tillhörande gården å tomten N:o 30 vid Ehrensvärdsvägen i kvarteret N:o 220 af denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrives i § 65 af den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning af ritningarna, att med ansökningen afsågs eldstads- och byggnadsförändring omfattande:

inredning af ett kök med hällspisel och ett boningsrum med kakelugn i källarvåningen.

Da skäl till anmärkning förekom hvarken till följd af de å ritningarna angifna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansökningen. Helsingfors, som ofvan.

Emil Malmström

Jenssen Tamm

28 October 1932

Sin Magistrate i Helsingfors

Läst minnelsebrev
 Mäkelä i läsnings af november
 af Magistraten förklarade att
 här i staden utöfva kyrkostyrelsen
 får upprättat kyrkostyrelsen
 i Tjörns församling. Mäkelä
 är en utmärkt
 ärlig och ärlig person, och
 som nu dessa tider är svåra
 sagt omöjligt att erbjuda
 ärliga personer, så får vi
 varit jag anslutit. Magi-
 straten ville tillåta Mäkelä
 att på nytt få utöfva kyr-
 kustyrelsen så länge han är
 i vår tjänst.
 Helsingfors den 9 januari 1918.
 Julius Lönkholmen.

T. f.
POLISMÄSTAREN
I

HELSINGFORS STAD.

HELSINGFORS,

15 januari 18

N:o 9004

31
A 832

akt 14.18

Till Magistraten i Helsingfors.

Återställande Magistratens remiss af
den 11 dennes, har jag äran insända centralafdelnin-
gens skrifvelse N:o 78 af gårdagen samt förorda bi-
fall till inneliggande ansökan.

Knuten Rovio,

H. Mannin

B 232

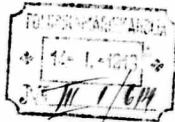
POLISINRÄTTNINGEN

HELSINGFORS Poliskammaren.

CENTRALAFDELNINGEN

Helsingfors.

den 14 januari 1918.



N^o 78.

Återställande Magistratens remiss

□
för den 11 dennes. berörande Julius Lönnholms
ansökan om tillstånd för hyrkusksdrängen Werner
Mäkelä att änyo få utofva yrket, får jag an-
föra , att bemälde Mäkelä flere tiotals gån-
ger bestraffats för olika forseelser och så-
lunda visat sig nästan omöjlig till detta
yrke. men får jag på förord af hans husbonde.

232

sökanden Lönnholm, och med hänsyn till nu rå-
dande arbetsbrist, vordamt foreslå, att Mä-
kelä ännu engång försöksvis finge tillstånd att
tjänstgöra såsom hyrkuskräng.

[Handwritten signature]

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

835

Nealivstino Vaine

U

*Valokune / itant / opettam
Sillä kumpuun / ita vi-
vilihten. Mentelin.*

836

Prinssi / kato / panti

U

*Neppu / itant / opettam
Sillä kumpuun / ita vi-
vilihten. Mentelin.*

837

Nealivstino Vaine

U

*Valokune / itant / opettam
Sillä kumpuun / ita vi-
vilihten. Mentelin.*

838

Nealivstino Vaine

U

*Valokune / itant / opettam
Sillä kumpuun / ita vi-
vilihten. Mentelin.*

839

Nealivstino Vaine

U

*Valokune / itant / opettam
Sillä kumpuun / ita vi-
vilihten. Mentelin.*

840

Nealivstino Vaine

U

*Valokune / itant / opettam
Sillä kumpuun / ita vi-
vilihten. Mentelin.*

22

Jonas ha gärdshuset
Alfred Seger, son - se § 3 -
Andriksson.

§ 31

Var

Kyrkan i Jäms Söndalen
har till Maj 4 hämtat tyg för
följande skrift.

(här Söndalen)

Andriksson, ad staden
polskarssträng och av
resan app för följande
ytlande:

) här A o B)

Flaubergarna upp för
här Maj profande skola
föreläsning, ad den af Maj
meddelade förbudet för
härskaren Oleve Måkelä
sle vade skoll ad guds
hinder för v 3 ad godkänna
Måkelä sinu kyrkans
under förhåll ad Måkelä
ihärdligt ha beträffat
öfverträdelse af 1 för kyrkan

Karlens gällande ordning
reför och på, om det
skall förbeholdas
skiljas. Andriksson

§ 33

Jonas ha uppgiften
Beno Fredrik Euroth, - son
- se § 9 - Andriksson.

4

Sammantider skola
af 1 om.

Se f. 2 om.

W. Thunberg

§ 32

(här Skrivare)

Var 2 k.